

**Conseil de Fabrique** : M. André Fréchette, Mme Évelyne Lopez, Mme Martha Negede, Mlle Kevine Natacha Kan, Ms. Marcia King

† **Célébrations du samedi 26 juillet 2025 au dimanche 3 août 2025** †

Samedi 26 juillet	17h00	- En hommage à Ste Anne et St Joachim r.p. une paroissienne
Dimanche 27 juillet	10h00	- En action de grâce r.p. une paroissienne
	20h00	- <i>No English mass</i>
Lundi 28 juillet	12h15	- Pas de messe.
Mardi 29 juillet	12h15	- En action de grâce r.p. une paroissienne
Mercredi 30 juillet	12h15	- Pour la conversion d'Andrea et en action de grâce pour son anniversaire r.p. madame Vilma Lucia Hernandez
Jeudi 31 juillet	12h15	- A l'occasion de la fête de Saint Ignace de Loyola pour les prêtres et les missionnaires r.p. une paroissienne
Vendredi 1 août	12h15	- Pour les paroissiennes et les paroissiens
<i>1<sup>er</sup> vendredi du mois</i>		
Samedi 2 août	11h00	- Pour les paroissiennes et les paroissiens
	17h00	- Pour les grands-parents et les personnes âgées r.p. une paroissienne
Dimanche 3 août	10h00	- A la mémoire de Linda Wheeler et sa sœur Mona r.p. une paroissienne
	20h00	- <i>No English mass</i>

**La Lampe du Sanctuaire offerte par Monsieur André-Marie Leroux.**

**Mois de juillet** : Précieux Sang de Jésus. « *Sauvés par le sang du Christ.* » «... *Le sang sera pour vous un signe, sur les maisons où vous serez. Je verrai le sang, je passerai outre, et le coup qui détruit ne sera pas sur vous...* » Exode 13. Mois de Sainte Anne, Patronne du Québec.

**Samedi 26 juillet** : Ste Anne et St Joachim ; St Georges Preca, prêtre ; **Dimanche 27 juillet** : 17<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire ; Journée mondiale des grands-parents et des personnes âgées ; St Pantaléon, médecin ; **Lundi 28 juillet** : St Victor 1<sup>er</sup> ; Ste Alphonsa Muttahupadathu ; **Mardi 29 juillet** : Ste Marthe, Ste Marie et St Lazare ; **Mercredi 30 juillet** : St Pierre Chrysologue ; St Léopold Mandic, capucin ; **Jeudi 31 juillet** : St Ignace de Loyola ; St Justin de Jacobis ; **Vendredi 1 août** : 1<sup>er</sup> vendredi du mois. Adoration au St. Sacrement en prolongement de la messe de 12h15. Promises de Jésus à sainte Marguerite-Marie Alacoque à ceux qui honoreront son Sacré-Cœur : 1- Je leur donnerai toutes les grâces nécessaires dans leur état. ; St Alphonse-Marie de Liguori, évêque et docteur de l'Eglise ; **Samedi 2 août** : Bienheureuse Jeanne D'Aza ; St Pierre-Julien Eymard ; St Eusèbe de Vercel, évêque ; **Dimanche 3 août** : 18<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire ; Ste Lydie, disciple de saint Paul

**Offrandes du 20 juillet 2025: 360.70\$ ; Luminaires: \$**  
**Sincères remerciements ! Nous comptons sur votre générosité !**

## Ne nous laisse pas entrer en tentation

Depuis le mois de décembre 2017, une nouvelle traduction du *Notre Père* est proposée aux catholiques de langue française. Son usage se répand au rythme de son adoption par les diverses conférences épiscopales des pays francophones. En fait, un seul verset de la traditionnelle prière a été modifié. Le *ne nous soumet pas à la tentation* est devenu *ne nous laisse pas entrer en tentation* comme le fait entendre l'évangile de Luc proclamé ce dimanche.

Mais pourquoi un tel changement? Pourquoi une nouvelle traduction? Ces mots qui nous viennent de Jésus ne sont-ils pas un trésor à conserver?

Jésus était de culture juive et parlait vraisemblablement l'araméen comme ses contemporains. Ses paroles comme ses enseignements ont été conservés et transmis par les premières communautés. Ils nous sont parvenus comme un précieux héritage. Mais c'est par le biais de traductions que nous y avons accès, des traductions qu'il faut sans cesse mettre à jour car les langues sont des réalités vivantes. On ne parle plus et on écrit plus comme au XVII<sup>e</sup> siècle. Mais surtout notre compréhension des textes s'est affinée. Un souci de cohérence guide les traducteurs car ils savent que la prière liturgique est un lieu d'évangélisation et de catéchèse.

Certes, aucune traduction n'est idéale, mais celle qui nous faisait dire *ne nous soumet pas à la tentation* pouvait laisser entendre que celle-ci était l'œuvre de Dieu.

Or Dieu ne tente pas. La lettre de saint Jacques le dit clairement : *Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise : "Ma tentation vient de Dieu"* (Jc 1:13). Il n'est jamais du côté du mal mais toujours de celui qui souffre. Les traducteurs étant conscients de cette donnée incontournable, une conclusion s'impose, le *Notre Père* ne peut pas vouloir dire que Dieu nous soumet à quelque chose qui nous blesse. Bien au contraire.

Par ailleurs, saint Paul a une autre approche. Si Dieu donne la tentation, il ne la veut pas pour elle-même car il donne aussi les moyens d'y résister. Il est on ne peut plus clair dans sa première lettre aux Corinthiens : *Dieu ne permettra pas que vous soyez éprouvés au-delà de vos forces* (1 Cor 10:12-14). C'est ce que veut donner à comprendre la nouvelle traduction qui nous invite à passer de la notion de tentation à celle d'épreuve. Alors Seigneur, *ne nous laisse pas entrer en tentation*.

Cette nouvelle traduction d'un passage difficile est une belle occasion de se réapproprier la grande prière des chrétiens, la prière du Seigneur. Et bonne nouvelle, les Églises protestantes unies de France, de Belgique et de Suisse se sont faites accueillantes à cette initiative catholique.

*Jacques Houle, c.s.v*

**Pensée de la journée**: La nouvelle traduction du *Notre Père* nous fait passer d'une dimension verticale à une dimension horizontale donnant plus de responsabilités à l'être humain. C'est à nous de choisir parmi les routes qui s'offrent à nous.

*Agnès von Kirchbach*

**Prière de louange** : «Oui, Seigneur, il convient que nous te disions merci. Car tu t'es fait proche de nous en ton Fils Jésus...comme les enfants d'une même famille pour t'exprimer notre louange : ... loué sois-tu, Père, ...Merci de nous accueillir en ta demeure, de nous ouvrir les bras avec tendresse ... »

*Vie liturgique No. 474 – Dimanche 27 juillet 2025*

☛ **Congé de construction** : 21 Juillet - 1 Août. Bureau fermé.